ÍNDICE

PRÓLOGO 11

Ponentes invitados

ALFREDO ALVAR EZQUERRA, Cervantes 400 años después 15
LUIS ALBERTO DE CUENCA, Cinco poemas de Luis Alberto de Cuenca comentados por él mismo 29
FERNANDO IWASAKI, Oh, más dura que *password* a mis quejas 41

Ponencias

LEYRE ALEJALDRE BIEL, De Gambia a Tailandia: el papel del contexto en el diseño curricular de cursos de español como lengua extranjera 49
LEYRE ALEJALDRE BIEL Y LORENA CAMACHO GUARDADO, Diseño curricular y elaboración de materiales de E/LE en contexto universitario 56
LEYRE ALEJALDRE BIEL Y ANTONIA MARÍA GARCÍA JIMÉNEZ, Gamificar: el uso de los elementos del juego en la enseñanza del español 73
ANA MARÍA ALONSO, El anuncio televisivo en la clase de ELE 84
SILVIA TERESA ALVAR FLORES, Cómo enseñar fonética española a alumnos austríacos 89
EVA ÁLVAREZ RAMOS, La tradición clásica en la poesía española contemporánea: versos para un fin de siglo 97
EVA ÁLVAREZ RAMOS Y CARMEN MORÁN RODRÍGUEZ, El canon literario en la clase: reflexión e innovación docente 110
ENDIKA BASÁÑEZ BARRIO, La literatura hispano-caribeña escrita en Estados Unidos: aplicaciones docentes 121
AURORA BIEDMA TORRECILLAS, eLADE: examen para la acreditación de dominio del español de niveles B1 o B2 de la Universidad de Granada 131
AURORA BIEDMA TORRECILLAS Y M. ÁNGELES LAMOLDA GONZÁLEZ, AGNovel : novelas gráficas interactivas avanzadas para dispositivos móviles de pantalla táctil 140

LORENA CAMACHO GUARDADO, Métodos y enfoques en la instrucción formal: hacia una enseñanza operativa del modo en español 148
JOSÉ CAMPOS CAÑIZARES, Andalucía en el toreo caballeresco 161
M. ALMUDENA CANTERO SANDOVAL, Una propuesta didáctica sobre la adaptación cinematográfica de *La casa de Bernarda Alba* de Mario Camus para una clase de ELE 171
VIOLETA CÁRDENAS, El silencio como expresión del oprimido en la obra de Miguel Delibes 180
MAGDALENA DOBROWOLSKA DE TEJERINA, Vértigo metaficcional en *La tabla de Flandes* de Arturo Pérez-Reverte 190
MARUXA DUART HERRERO, El Cid de Burgos 200
DAIANA – GEOGIANA DUMBRĂVESCU, La fraseología como componente identificador de las lenguas-culturas: el caso del rumano y del español 206
DAVID ESCUDERO Y MARIO CARRANZA, Nuevas propuestas tecnológicas para la práctica y evaluación de la pronunciación del español como lengua extranjera 218
ESPINOSA FERNÁNDEZ Y RAQUEL MILAGRO, Las encubiertas y el paisaje de la muerte en *El pozo* de Juana Manuela Gorriti 228
MARÍA DE LAS MERCEDES FUENTES HURTADO, Clubes de lectura apoyados en redes sociales 237
ISIS GAONA GARCÍA, Estrategias lúdicas en la enseñanza de las grafías c, s y z del español como lengua extranjera 246
JUAN HERRERO DIÉGUEZ, Análisis comparativo del *Quijote* de Avellaneda, *La pícara Justina*, *El pasajero* y la *Vida* de Pasamonte 249
ALBA IGARRETA FERNÁNDEZ, Los problemas de pronunciación de la lengua española por parte de los estudiantes sinohablantes 258
MERCEDES ITURRIZAGA SLOSIAR, Un curso de "Lengua y cine" (B2-C1): prácticas y reflexiones didácticas 270
ABDUNAZAR JURAEV, Papel y lugar de los métodos interactivos en enseñanza del español como segunda lengua extranjera en la audiencia uzbeca 279
YENLING LAI, Motivación para los alumnos taiwaneses en el aprendizaje de ELE a través de la cultura gastronómica 285
MAITE HUI-ING LIN, PBL vs. Arte español 293
HUI FENG LIU, Representación de la mujer: análisis de los discursos en revistas argentinas 301

GRAHAM LONG, Sobre una relectura de *La ilustre fregona* 308
SONIA LUQUE MARTÍN Y ELBA SUÁREZ FUENTES, Erasmus + en el aula de ELE: cortometrajes y ciudadanía europea 310
BELÉN MATEOS BLANCO, *El Quijote* como mecanismo intertextual en el microrrelato 317
SORAIA MELO DOS SANTOS, Un análisis contrativo español-portugués para estudiantes brasileños de español del nivel A1 328
SUSANA MERINO MAÑUECO, Las frases hechas y los refranes en la clase de ELE: una aproximación didáctica 337
RAFAEL DEL MORAL AGUILERA, Aproximación sociológica a la utilidad de las lenguas extranjeras 345
RAFAEL DEL MORAL AGUILERA, Presentación de *Retórica*. Introducción a las artes literarias 353
PASCUALA MOROTE MAGÁN Y MARÍA JOSÉ LABRADOR PIQUER, Competencia comunicativa en la universidad 360
PASCUALA MOROTE MAGÁN Y MARÍA JOSÉ LABRADOR PIQUER, Desde Burgos a Valencia el Cid cabalga 371
JESÚS PASCUAL MOLINA, Las artes en el contexto de la enseñanza del español .. 377
FERNANDO PINTO CEBRIÁN, El acervo cultural de la literatura militar 387
SUKIJ POOPUANG, Paradigma del pretérito indefinido: confusión entre la primera persona y la tercera del singular 396
MARÍA REJAS LÓPEZ, Retos en la práctica de destrezas orales con adolescentes ingleses 406
SADYD JAVIER ROJAS JACOBO, Elaboración de textos 415
MEXRIXON SAIDJODJAEVA, Onomástica y linguo-culturología: onomalexeme. Significado aspecto social 419
ZORAIDA SÁNCHEZ MATEOS, Las adaptaciones literarias como instrumento en la enseñaza de español como lengua extranjera: *Sab* de Gertrudis de Avellaneda 424
MÓNICA SÁNCHEZ PRESA, La enseñanza de los verbos deícticos (ir, venir, traer, llevar) a alumnos eslovacoparlantes 437
ELISA SÁNCHEZ SOUSA, La narrativa breve de Gustavo Martín Garzo: *El amigo de las mujeres* 445
ELENA SANZ ESTEVE Y CARLOS SANZ MARCO, Nuevas entradas bibliográficas en torno a Teresa de Jesús con motivo del V Centenario de su nacimiento 456

SARA M. SAZ, "Los pozos negros o los invernaderos de las traducciones" (Nabokov). Reflexiones sobre algunas versiones en inglés de *Don Quijote de la Mancha* 468
BEATRIZ SEDANO CUEVAS, Nuevas propuestas para la enseñanza de ELE en línea: el español como fines turísticos 481
MOHAMED SERFATI, La ropa, los alimentos y bebidas en el léxico disponible de estudiantes marroquíes de nivel universitario 490
TERESA SIBÓN-MACARRO Y JUAN CARLOS MEDINA, El español a través del proyecto cuentacuentos 502
RUTH AURELIA SOTO FUENTES, ¡Ah ChingÁ'o de la enseñanza de la cultura mexicana en la clase de ELE! 509
SVITLANA TUCHYNA, El problema de inmigración en literatura española contemporánea 521
LAURA VELA ALMENDROS, Usos y expresiones, conectores y adverbios en situaciones concretas de comunicación: estudio contrastivo español- chino 530